

## I

(Akti, katerih objava je obvezna)

**UREDBA SVETA (ES) št. 1368/2006****z dne 27. junija 2006****o spremembi Uredbe (ES) št. 1035/2001 o oblikovanju sistema dokumentacije o ulovu za ribe vrste *Dissostichus spp.***

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (ES) št. 1035/2001 z dne 22. maja 2001 o oblikovanju sistema dokumentacije o ulovu za ribe vrste *Dissostichus spp.* <sup>(2)</sup> izvaja sistem dokumentacije o lovu, ki ga je Komisija za ohranjanje morskih živih virov na Antarktiki (v nadaljevanju „CCAMLR“) sprejela na svojem osemnajstem letnem zasedanju novembra 1999.

(2) CCAMLR je sprejela več sprememb sistema dokumentacije in s tem sistemom povezane resolucije, katerih namen je izboljšanje nadzora nad iztovarjanjem, uvozom, izvozom, ponovnim izvozom, in pretovarjanjem rib vrste *Dissostichus spp.* ter uskladitev izvajanja sistema.

(3) Uredbo (ES) št. 1035/2001 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Uredba (ES) št. 1035/2001 se spremeni:

1. v členu 3 se dodajo naslednje točke:

„(d) ‚uvoz‘ pomeni fizični vstop oziroma vnos ulova v kateri koli del geografskega ozemlja pod nadzorom države,

razen kadar gre za iztovarjanje ali pretovarjanje ulova v smislu opredelitev ‚iztovarjanje‘ ali ‚pretovarjanje‘ iz točk (e) in (f);

(e) ‚iztovarjanje‘ pomeni začetni prenos ulova kot takega ali v predelani obliki od plovila do doka ali drugega plovila v pristanišču ali območju proste trgovine, kjer ulov potrди organ države pristanišča, kjer je bil ulov iztovorjen;

(f) ‚pretovarjanje‘ pomeni:

– prenos ulova kot takega ali v predelani obliki od plovila do drugega plovila oziroma prevoznega sredstva in – kadar takšen prenos poteka znotraj ozemlja pod nadzorom države pristanišča – za namene odstranitve ulova iz te države;

– začasno skladiščenje ulova na obali ali v umetni strukturi zaradi olajšanja takšnega prenosa, kadar ulov ni iztovorjen v smislu opredelitve točke (e);

(g) ‚izvoz‘ pomeni kakršen koli premik ulova kot takega ali v njegovi predelani obliki z ozemlja pod nadzorom države ali območja proste trgovine iztovarjanja ali – kadar je ta država ali območje proste trgovine del carinske unije – katere koli druge države članice te carinske unije;

(h) ‚ponovni izvoz‘ pomeni kakršen koli premik ulova kot takega ali v njegovi predelani obliki z ozemlja pod nadzorom države, območja proste trgovine ali države članice carinske unije uvoza, razen če je ta država, območje proste trgovine, ali katera druga država članica carinske unije uvoza prvi kraj uvoza; v tem primeru je ta premik izvoz v smislu opredelitve iz točke (g);

(i) ‚država pristanišča‘ pomeni državo, ki ima nadzor nad določenim pristaniškim območjem ali območjem proste trgovine za namene iztovarjanja, pretovarjanja, uvoza, izvoza in ponovnega izvoza in katere organ opravlja naloge organa za potrjevanje iztovarjanja ali pretovarjanja.“;

<sup>(1)</sup> UL C 304 E, 1.12.2005, str. 18.

<sup>(2)</sup> UL L 145, 31.5.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 669/2003 (UL L 97, 15.4.2003, str. 1).

2. člen 4 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 4

1. Države članice kot pogoj za dodelitev dovoljenja ali dovolilnice za ulov rib vrste *Dissostichus spp.* zahtevajo, da plovila iztovarjajo ulov le v državah, ki so pogodbenice CCAMLR oziroma na drugi podlagi uporabljajo sistem dokumentacije o ulovu.

2. Dovoljenjem in dovolilnicam za ulov rib vrste *Dissostichus spp.* države članice priložijo imena vseh pogodbenic CCAMLR in držav, ki so sekretariat CCAMLR uradno obvestile, da uporabljajo sistem dokumentacije o ulovu.

3. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, da ladje, ki plujejo pod njihovo zastavo in imajo dovoljenje za ribolov vrste *Dissostichus spp.*, pri vsakem iztovarjanju ali pretovarjanju rib vrste *Dissostichus spp.* pravilno izpolnijo dokument o ulovu.“;

3. v členu 10(1)(b) se prva alineja nadomesti z naslednjim:

„— podpiše in ožigosa uradnik države pristanišča iztovarjanja ali območja proste trgovine, ki je podrejen bodisi carinskim bodisi ribiškim organov države pristanišča, in je pristojen za potrjevanje dokumentov o ulovu za ribe vrste *Dissostichus spp.* in“;

4. v členu 12(1) se prva alineja nadomesti z naslednjim besedilom:

„— podpiše in ožigosa uradnik države pristanišča iztovarjanja ali območja proste trgovine, ki je podrejen bodisi carinskim bodisi ribiškim organov države pristanišča, in je pristojen za potrjevanje dokumentov o ulovu za ribe vrste *Dissostichus spp.* in“;

5. člen 22 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 22

Države članice vsako leto do 15. marca, 15. junija, 15. septembra in 15. decembra Komisiji sporočijo zbirni seznam dokumentov o ulovu, izdanih oziroma prejetih na njihovem ozemlju, v zvezi z iztovarjanjem, uvozom, izvozom, ponovnim izvozom, pretovarjanjem, ki vključuje naslednje podatke: identifikacijsko številko dokumenta; datum iztovarjanja, uvoza, izvoza, ponovnega izvoza ali pretovarjanja; iztovorjeno, uvoženo, izvoženo, ponovno izvoženo in pretovorjeno maso; izvor in namembni kraj.“;

6. Priloge I, II in III se nadomestijo s Prilogami I, II in III k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 27. junija 2006

Za Svet  
Predsednik  
J. PRÖLL

## PRILOGA

## „PRILOGA I

**DOKUMENT O ULUVU RIB VRSTE DISSOSTICHUS IN DOKUMENT O PONOVNEM IZVOZU RIB VRSTE DISSOSTICHUS**

Dokument o ulovu in dokument o ponovnem izvozu vsebujeta naslednje podatke:

1. Posebno identifikacijsko številko, ki je sestavljena iz:

- (i) štirimestne številke, sestavljene iz dvomestne ISO oznake države, ki jima sledita zadnji dve številki leta, za katero je bil dokument izdan;
- (ii) trimestne zaporedne številke (ki se začne z 001), ki označuje zaporedje, v katerem so bili izdani obrazci dokumenta o ulovu.

2. Naslednje podatke:

- (i) ime, naslov, telefonsko številko in številko faksa organa, ki je izdal obrazec dokumenta o ulovu;
- (ii) ime, domače pristanišče, nacionalno registrsko številko in klicni znak plovila ter, če je primerno, registrsko številko IMO/Lloyd;
- (iii) številko izdanega dovoljenja oziroma dovolilnice za plovilo;
- (iv) maso vseh rib vrste *Dissostichus*, ki je bila iztovorjena ali pretovorjena, po vrsti proizvoda, in
  - (a) po statističnem podobmočju ali razdelku CCAMLR, če je ulov opravljen v območju za katerega se uporablja Konvencija, in/ali
  - (b) po statističnem območju, podobmočju oziroma razdelku Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo (FAO), če je za ulov opravljen zunaj območja, za katerega se uporablja Konvencija;
- (v) datuma začetka in konca obdobja, v katerem je bil ulov opravljen;
- (vi) v primeru iztovarjanja datum in pristanišče, kjer je bil ulov iztovorjen; ali v primeru pretovarjanja datum in ime plovila, zastavo plovila in njegovo nacionalno registrsko številko (za plovila Skupnosti, interno številko plovila v registru flote, ki je plovilu dodeljena v skladu s členom 5 Uredbe Komisije (ES) št. 2090/98 z dne 30. septembra 1998 o evidenci ribiških plovil Skupnosti);
- (vii) ime, naslov, številki telefona in faksa prevzemnika ali prevzemnikov ulova ter količino vsake vrste in vrsto proizvoda, ki so ga prevzeli;
- (viii) podatki o prevozu v rubriki ‚izvoz‘ dokumenta o ulovu rib vrste *Dissostichus* in v rubriki ‚ponovni izvoz‘ dokumentu o ponovnem izvozu rib vrste *Dissostichus*, kakor je primerno:

1. v primeru prevoza po morju:

- številka/številk kontejnerja/kontejnerjev ali, če je kontejnerjev več, seznam števk kontejnerjev v prilogi, ki jo podpiše in ožigosa organ, pristojen za potrditev dokumenta o ulovu rib vrste *Dissostichus* ali dokumenta o ponovnem izvozu rib vrste *Dissostichus*; ali
- ime plovila in
- številka tovornega lista, datum in kraj izdaje;

2. v primeru zračnega prevoza:

- številka leta, številka letalskega tovornega lista, kraj in datum izdaje;

3. v primeru prevoza z drugimi prevoznimi sredstvi (prevoz po kopnem):

- registrska številka tovornjaka in državljanstvo ali
- številka železniškega prevoza ter
- datum in kraj izdaje.

## PRILOGA II

DOKUMENT O ULOVU RIB VRSTE <i>DISSOSTICHUS</i>						
Številka dokumenta				Številka potrditve države zastave		
RUBRIKA „PROIZVODNJA“						
1. Organ, ki je izdal dokument						
Ime		Naslov			Telefon: Faks:	
2. Ime ribiškega plovila		Domače pristanišče in registrska številka		Klicni znak	Številka IMO Lloyd (če je izdana)	
3. Številka dovoljenja (če je izdano)				Datumi ribolova za ulov v tem dokumentu		
				4. Od:	5. Do:	
6. Opis rib (iztovorjenih/pretovarjenih)				7. Opis prodanih rib		
Vrst rib	Vrsta proiz- voda	Ocenjena masa za iztovarjanje (v kg)	Območje ulova (*)	Preverjena iztovo- rjena masa (v kg)	Neto prodana masa (v kg)	Ime, naslov, številka telefona in faksa prejemnika. Ime prejemnika: Podpis: Naslov: Telefon: Faks:
Vrsta: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i>						
Vrsta proizvoda: WHO: cel; HAG: brez glave in brez drobovja; HAT: brez glave in brez repa; FLT: fileti; HGT: brez glave, brez drobovja in brez repa; OTH: drugo (navedite podrobnosti):						
8. Podatki o iztovarjanjih/pretovarjanjih: Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki popolni, točni in pravilni. Če so bile ribe vrste <i>Dissostichu spp.</i> ulovljene v območju, za katero se uporablja Konvencija, potrjujem, da so bile nalovljene na način, ki je skladen z ohranjevalnimi ukrepi CCAMLR.						
Kapitan ribiškega plovila ali pooblaščen zastopnik (z velikimi tiskanimi črkami)		Podpis in datum		Območje iztovarjanja/ pretovarjanja	Datum iztovarjanja/ pretovarjanja	
9. Potrdilo o pretovarjanju: Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki popolni, točni in pravilni.						
Kapitan prevzemnega plovila		Podpis in datum		Ime plovila	Klicni znak	Številka IMO/Lloyd (če je izdana)
Pretovarjanje v območju pristanišča: soppodpis pristaniškega organa (če je primerno)						
Ime		Organ		Podpis		Žig
10. Potrdilo o iztovarjanju: Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju popolni, točni in pravilni.						
Ime	Organ	Podpis	Naslov	Tel.	Pristanišče iztovarjanja	Datum iztovarjanja Žig
RUBRIKA „IZVOZ“ – PODATKI O PREVOZU						
Prevoz po morju/Zračni prevoz		Številka kontejnerja (če je več kot eden, priloži seznam)				
Če ni kontejnerja:		Ime plovila; ALI				
		Številka leta; IN				
		Tovorni list/letalski tovorni list; IN				
		Datum in kraj izdaje				
Prevoz po kopnem:		Registrska številka tovornjaka in državljanstvo; ALI				
		Številka železniškega prevoza; IN				
		Datum in kraj izdaje				

11. Opis izvoženih rib			12. Izjava izvoznika: Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki popolni, točni in pravilni.			
Vrsta	Vrsta proizvoda	Masa	Ime	Naslov	Podpis	Izvozno dovoljenje (če je izdano)
			13. Potrditev organa države izvoznice: Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki popolni, točni in pravilni.			
			Ime/Naziv	Podpis	Datum	Žig države izvoza
14. RUBRIKA „UVOZ“						
Ime uvoznika			Naslov			
Točka raztovarjanja:			Naslov	Dežela/provinca	Država	
			Mesto			

(\*) Sporočiti Statistično območje/podobmočje/razdelek FAO, kje je bil opravljen ulov, in navesti, ali je bil ulov opravljen na odprtem morju ali v izključni ekonomski coni.

## PRILOGA III

DOKUMENT O PONOVNEM IZVOZU RIB VRSTE *DISSOSTICHUS SPP.*

RUBRIKA ‚PONOJNI IZVOZ‘		Država, ki opravlja ponovni izvoz		
1. Opis rib				
Vrsta	Vrsta proizvoda	Neto izvožena masa (v kg)	Dokument o ulovu rib vrste <i>Dissostichus spp.</i> število priloženo	
Vrsta: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i>				
Tip: WHO cel; HAG brez glave in brez drobovja; HAT brez glave in brez repa; FLT fileti; HGT brez glave, brez drobovja in brez repa; OTH drugo (navedite podrobnosti)				
PONOJNI IZVOZ – PODATKI O PREVOZU				
Prevoz po morju/ Zračni prevoz:	Številka kontejnerja (če je več kot eden, priloži seznam)			
Če ni kontejnerja:	Ime plovila; ALI			
	Številka leta; IN			
	Tovorni list/letalski tovorni list; IN			
	Datum in kraj izdaje			
Prevoz po kopnem:	Registrska številka tovornjaka in državljanstvo; ALI			
	Številka železniškega prevoza; IN			
	Datum in kraj izdaje			
2. Izjava ponovnega izvoznika: Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki popolni, točni in pravilni in da zgoraj navedeni proizvod izvira iz proizvoda, ki je potrjen s priloženim(-i) dokumentom(-i) o ulovu vrste rib <i>Dissostichus spp.</i>				
Ime	Naslov	Podpis	Datum	Izvozno dovoljenje (če je izdano)
3. Potrditev organa države ponovnega izvoza: Potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki popolni, točni in pravilni.				
Ime/Naziv	Podpis	Datum	Žig	
4. RUBRIKA ‚UVOZ‘				
Ime uvoznika	Naslov			
Kraj iztovarjanja:	Mesto	Dežela/provinca	Država	

(\*) Sporočiti Statistično območje/podobmočje/razdelek FAO, kje je bil opravljen ulov, in navesti, ali je bil ulov opravljen na odprtem morju ali v izključni ekonomski coni.“